

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2012

## JAPONAIS

Langue vivante 1

### Série L : 3 heures – coefficient 4

Répartition des points	
Compréhension et expression	14 points
Traduction	6 points

### Séries ES et S : 3 heures – coefficient 3

Répartition des points	
Compréhension	10 points
Expression	10 points

*Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.*

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire est interdit.

Avant de composer, le candidat s'assurera que le sujet comporte bien  
5 pages numérotées de 1 / 5 à 5 / 5

## 無医村の優しい人々

子供のころ、わたしはシュバイツァー博士<sup>1</sup>にあこがれていた。少しでも博士に近づきたいと思っていたし、博士のように「だれかのために何か一生懸命やってみよう」と、そして「外国に行ってみよう」と思っていた。それが、わたしの夢であった。

5           しかし、そんな子供のころのあこがれは、時がたつにつれ、しだいに薄れていき、いつかわたしは大人になり、看護師<sup>2</sup>として毎日忙しく働いていた。看護師の仕事は好きだしやりがいもあったけれど、仕事に追われ、しだいにわたし自身の優しさや思いやりが少しずつ失われていくような気がしてならなかった。

10           そんなゆとりのない自分をもう一度見つめ直したいと思っていた時、わたしは青年海外協力隊<sup>3</sup>のポスターを見つけた。そして、子供のころの夢やあこがれが急にあふれだし、協力隊に参加してみようと決心した。それがわたしの協力隊参加の動機だった。

15           わたしの任地<sup>4</sup>はパラグアイの小さな村だった。パラグアイは、南米大陸のほぼ中央に位置し、ブラジルとボリビアとアルゼンチンにはさまれた、海に面していない小さな内陸国である。南半球に位置しているため、もちろん季節は日本と逆で、私が初めてパラグアイを訪れた五月の末は、秋から冬に向かおうとしているところだった。

20           多くの人がそうだと思うが、わたしは始め、「南米の国」という言葉から「一年じゅう暑い常夏の国」をイメージしていた。しかし実際のパラグアイの冬は想像以上に寒い。雪こそ降らないが霜<sup>5</sup>の降りる日も多く、まれにひょう<sup>6</sup>が降ったりもした。雨がよく降り、一か月以上降り続くこともあった。その反面、夏は非常に

<sup>1</sup> シュバイツァー博士：Le docteur Schweitzer. Médecin et philosophe allemand

<sup>2</sup> 看護師：Infirmier, infirmière

<sup>3</sup> 隊：Groupe

<sup>4</sup> 任地：Lieu de la mission

<sup>5</sup> 霜：Gelées

<sup>6</sup> ひょう：Grêle

暑く、四十度を超す日が続く。雨が二か月以上も降らないことがあり、その暑さと乾燥した空気のため山火事もよくあった。人々の多くは農業を営んでいる<sup>7</sup>ため、雨が降りすぎると、せっかくまいた種が流れるのではないかと不安を抱き、雨が降らないと、育った苗<sup>8</sup>が枯れるのではないかと心配していた。そんなパラグアイの、普通のいなかのエデリラという小さな村が、わたしの任地であった。そこには電気も水道もなく、あるのは、赤い土と緑の林、そして優しい人々と放し飼いの動物だけだった。わたしはこの村の診療所<sup>9</sup>に看護師として赴任<sup>10</sup>した。この診療所を中心に活動したのだが、エデリラは無医村であるため、「わたしは看護師ですから。」と言ってはおられず、とにかくいろいろなことをやった。

わたなべけいこ  
渡辺啓子「無医村の優しい人々」より

---

<sup>7</sup> 農業を営む：Pratiquer l'agriculture

<sup>8</sup> 苗：Plant

<sup>9</sup> 診療所：Centre médical

<sup>10</sup> 赴任する：Etre muté

## TRAVAIL À FAIRE PAR LES CANDIDATS DE LA SÉRIE L

### COMPRÉHENSION ET EXPRESSION

次の質問に日本語で答えてください。

1. この人は子供のころ、どんな夢をもっていましたか。
2. 「仕事に追われる」(7行目)とは、どういうことですか。
3. この人は、パラグアイへ行く前、自分の仕事について、どう思っていましたか。
4. 「青年海外協力隊 (10行目)」は日本の政府の機関(organisation gouvernementale)です。どんなことをする人たちだと思いますか。
5. この人はどうして青年海外協力隊に参加しようと思いましたか。
6. パラグアイはどんな国ですか。次の中から、一つ選んでください。(Reportez la réponse sur votre copie.)
  - a. 医者が一人もない国
  - b. 農業が中心の国
  - c. 夏によく雨が降る国
7. エデリラの人々は、雨がたくさん降ったとき、どんなことを心配しますか。
8. この人がエデリラの村でした仕事は、看護師の仕事だけでしたか。それは本文のどこからわかりますか。
9. Traitez en 300 signes environ, l'un des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le numéro du sujet choisi.
  1. 子供のころ、あなたはどんな夢がありましたか。どんな人にあこがれていましたか。どうしてですか。
  2. あなたの住んでいる町(村)はどんなところですか。人々はどんな生活をしていきますか。

### TRADUCTION

「わたしの任地は.....」(13行目)から「.....まれにひょうが降ったりもした。」(20-21行目)までフランス語に訳してください。

## COMPRÉHENSION

### A 次の質問に日本語で答えてください。

1. 「仕事に追われる」(7行目)とは、どういうことですか。
2. 「青年海外協力隊(10行目)」は日本の政府の機関(organisation gouvernementale)です。どんなことをする人たちだと思いますか。
3. この人はどうして青年海外協力隊に参加しようと思いましたか。
4. パラグアイはどんな国ですか。次の中から、一つ選びなさい。(Reportez la réponse sur votre copie.)
  - a. 医者が一人もない国
  - b. 農業が中心の国
  - c. 夏によく雨が降る国
5. エデリラの人々は、雨がたくさん降ったとき、どんなことを心配しますか。
6. この人がエデリラの村でした仕事は、看護師の仕事だけでしたか。それは本文のどこからわかりますか。

### B 「わたしの任地は.....」(13行目)から「.....ところだった。」(17行目)までフランス語に訳してください。

## EXPRESSION

Traitez, en **400 signes** environ, l'un des deux sujets suivants (vous indiquerez sur votre copie le numéro du sujet choisi).

1. 子供のころ、あなたはどんな夢がありましたか。どんな人にあこがれていましたか。どうしてですか。
2. あなたの住んでいる町(村)はどんなところですか。人々はどんな生活をしていますか。